



# Musik im Park

1.5. – 28.9.2014

Das tägliche Musikvergnügen  
im Michael-Ende-Kurpark

Daily music events  
in the "Michael-Ende-Kurpark"

+ 6 Special-Events

**täglich | daily**

freier Eintritt | free entrance





**Musik im Park.**

**Genuss für die Sinne.**

**Der neue Cayman auch.**

**Bei uns im Porsche Zentrum.**



**PORSCHE**

**Porsche Zentrum  
Garmisch-Partenkirchen**

Heitz Sportwagen GmbH  
An der Zugspitze 6  
82491 Grainau  
Tel.: +49 (0) 88 21 / 93 19 - 90  
Fax: +49 (0) 88 21 / 93 19 - 99

[www.porsche-garmisch.de](http://www.porsche-garmisch.de)



Kreissparkasse.  
Gut für Musik und Kultur vor Ort.



Kreissparkasse  
Garmisch-Partenkirchen

# Adlwärth Gastronomie GmbH & Co. KG

Kongresshaus · Richard-Strauss-Platz 1 · 82467 Garmisch-Partenkirchen

Telefon 08821 . 31 77 · info@adlwaerth.de · www.adlwaerth.de



## Kurpark Restaurant · Café



In **neuem Ambiente**  
niveauvoll **genießen & feiern.**  
Ideal für Familienfeiern  
und Feste!

Der Treffpunkt am  
Richard-Strauss-Platz,  
**Restaurant - Café**  
mit durchgehend  
warmer Küche.

## Pavillon



## LA VIE Restaurant · Brasserie

Charmantes Restaurant  
mit **feiner Küche.**  
Lunch, Café & Kuchen,  
Abendessen.

**Taglich geöffnet!** · Enzian- Ecke Partnachstraße 50 · Telefon 08821 . 732 36 35

# Musik im Park

01.05. - 28.09.2014

Sehr geehrte Gäste, liebe Einheimische und Kulturfreunde,

die Kurmusik in Garmisch-Partenkirchen kann auf eine lange Tradition zurückblicken. Schon vor über 85 Jahren wurde erkannt, wie wichtig die musikalische Unterhaltung im Michael-Ende-Kurpark für Gäste und Einheimische ist.

Es freut mich sehr, dass wir Sie auch in diesem Jahr wieder mit erstklassiger Musik in schönster Umgebung in den Sommermonaten unterhalten dürfen.

Schön zu sehen ist, dass der besondere Rahmen der Konzerte im Michael-Ende-Kurpark und das künstlerische Niveau der Musiker und Musikgruppen von einem stetig wachsenden Zuhörerkerkreis geschätzt wird.

Der diesjährige musikalische Bogen spannt sich von traditioneller Volks- und Blasmusik über Tanz mit der Edi Schönach Big Band bis hin zur klassischen Musik mit dem Werdenfelser Salon Orchester.

Den Worten Richard Wagner gemäß „Die Musik ist die Sprache der Leidenschaft“ wollen wir auch in dieser Saison für Sie leidenschaftlich musizieren und Sie mit unserer Musik begeistern und erfreuen.

Mit musikalischen Grüßen



Eduard Schönach

# Music in the park

01/05 - 28/09/2014

Dear guests, local residents, and culture lovers,

The spa music in Garmisch-Partenkirchen has a long tradition. The importance of musical entertainment for guests and locals in the Michael Ende Spa Park has been recognised more than 85 years ago.

I am very pleased that this year we will continue this tradition and be able to entertain you again with a diversified programme and a variety of popular artists in the summer months.

It is great to see that the special setting of the concerts in the Michael Ende Spa Park and the artistic level of musicians and bands are appreciated by a steadily growing audience.

This year, the variety of music ranges from traditional wind music through dance with the Edi Schönach Big Band to classical music with the Werdenfelser Salonorchester.

True to Richard Wagner's saying "Music is the language of passion", we are looking forward to make music with passion this summer, wishing to enthuse and delight you.

Kindest regards



Eduard Schönach

## 11.05.2014 Muttertagskonzert | Mother's Day concert

150. Geburtstag von Richard Strauss | 150th anniversary of Richard Strauss

Das Werdenfelser Salonorchester spielt Melodien des großen Meisters und heimischer Komponisten

16:00 Uhr | 4 p.m.

[www.musik-im-park.de](http://www.musik-im-park.de)



# Musik- und Tanzvergnügen

Seit 1930 erklingt Live-Musik im Michael-Ende-Kurpark – und diese Tradition führen wir gerne fort. Das musikalische Angebot ist heute sogar noch bunter als damals: Von original bayerischer Musik, über weltbekannte Stücke der Klassik und beliebte Operetten-Melodien bis hin zu Country, Swing und Jazz ist alles dabei.

Ein lauschiges Plätzchen unter dem Laubdach der großen Bäume im Michael-Ende-Kurpark, wer mag, kann sich vom Kurpark-Café mit kleinen Speisen und feinen Getränken verwöhnen lassen - oder auch nur sitzen - schauen - Musik genießen. Ganz entspannt und ohne Zwang!

Since 1930, there has been live music in the Michael-Ende spa gardens - a tradition which we are delighted to continue. The range of music is even more colourful than it used to be: Everything is offered from original Bavarian music, to world-famous classical pieces and popular operetta melodies, to country, swing, and jazz.

The big trees in the spa gardens invite you to sit down, relax and enjoy the music. If you like, you can treat yourself to the fine snacks and delicious drinks offered by the Kurpark-Café and if you feel like it, do not hesitate to dance on the special dance floor right in front of the stage.



Und für diejenigen, denen die Musik in die Füße geht, bietet die Tanzfläche direkt vor unserer Kurpark-Bühne mit einem speziellen Belag beste Voraussetzungen, eine „Kesse Sohle auf's Parkett“ zu legen.

So können in der warmen Jahreszeit im Michael-Ende-Kurpark oder - wenn mal nicht so schönes Wetter ist - im Konzertsaal Richard Strauss täglich Konzerte erlebt und zu Live-Musik getanzt werden.

Musikalische Höhepunkte der Saison sind jedes Jahr die Special-Events mit bekannten und hochkarätigen Instrumental- oder Gesangssolisten. Ob Operettengala, Classic meets Jazz oder Feuerwerksmusik: die kostenlosen Veranstaltungen sind für Gäste wie Einheimische immer ein besonderes Erlebnis.

Unser besonderer Tipp: Die „After Work Party“ am Donnerstag. Das geht am Feierabend oder natürlich auch ganz entspannt im Urlaub. Oder die Kaffeehausmusik am Mohrenplatz immer samstags um 14 Uhr. Die kleinen stilvollen Alltagsfluchten - gute Musik und gute Gespräche in entspannter Atmosphäre, vielleicht noch ein feines Tröpfchen und kleine Schmankerl dazu. Was wollen wir mehr?

During the warm season - from the beginning of May to the end of September - you can enjoy concerts and dance to live music daily in the spa gardens or -in case of bad weather - in the Richard-Strauss concert hall.

Musical highlights are our special events with well-known and top-class instrumental and vocal soloists, for example the operetta gala, „Classic meets Jazz“ or fireworks music. These free events always are delightful experiences for our guests and locals alike.

A very special highlight during the summer season is the folklore evenings. Guests and locals alike enjoy the music played by the bands of Garmisch and Partenkirchen, „Schuhplattler“, which is a kind of Bavarian folk dance, a fashion show presented by Trachtenhaus (a fashion shop for traditional Bavarian costumes) Grasegger, Alphorn players as well as grilled delicacies and draught beer.



## Die Musikgruppen

Auch im 8. Jahr von Musik im Park bleiben wir unserer Philosophie treu und bieten Ihnen ein breit gefächertes Musikprogramm mit 40 unterschiedlichen Musikensembles und über 100 Musikern. Viele Musiker werden Sie in den unterschiedlichen Ensembles häufiger sehen. Denn ob klassisch, traditionell oder swingend – sie stellen ihr hohes Können in den Dienst der musikalischen Vielfalt. Einige Gruppen möchten wir Ihnen hier näher vorstellen.

## The Bands

In the 8th year of the Music in the Park, we remain true to our philosophy and offer you a wide-ranging music programme with 40 different music ensembles and more than 100 musicians. You will see many musicians several times in different ensembles. Whether the music is classical, traditional or swing, they put their high skills in the service of musical diversity. We would like to present here some of the bands in more detail.





## Big Band Edi Schönach

Swing Musik begeistert heute noch viele Menschen und hat nichts von ihrem Zauber verloren. Die Big Band Edi Schönach besteht aus 20 hochkarätigen Musikern aus dem Werdenfeler Land und pflegen den Stil der Swing-Legenden von Glenn Miller bis Count Basie. Genießen Sie mit uns die Zeit der 20er und 30er Jahre und lassen Sie sich in die große Ära der Jazzmusik versetzen.

## Big Band Edi Schönach

Swing music still inspires many people and has lost none of its magic. The Edi Schönach Big Band consists of 20 top-class musicians from Werdenfels Country and cultivate the style of the swing legends from Glenn Miller to Count Basie. Come and enjoy with us the times of the 20s and 30s and transport yourself into the great era of jazz music.

## Werdenfeler Salonorchester Klassische Musik

Auf eine über 80 Jahre lange Tradition kann das Werdenfeler Salonorchester im Ort zurückblicken. Seit 2007 musizieren die 20 studierten Musiker unter der Leitung von Edi Schönach. Leidenschaftlich pflegen Sie das Repertoire der klassischen Salonorchester. Viele Arrangements aus eigener Feder sorgen für eine eigene Handschrift des Orchesters.

## Werdenfels Salon Orchestra Classical Music

The Werdenfeler Salon Orchestra can look back on a long tradition of over 80 years in the town. Since 2007, the 20 trained musicians have been performing under the direction of Edi Schönach. They passionately cultivate the repertoire of a classical salon orchestra. Many arrangements of his own composition ensure that the orchestra has its own distinctive signature.



## Grainauer Musikanten Konzertante Blasmusik

„Blasmusik vom Feinsten“ verbindet diese 8 Spitzenamateure seit über 20 Jahren. Aus Spass an der Freud' haben sie sich vor allem der Böhmisches Blasmusik verschrieben. Zu Ihrem Repertoire gehören auch Titel der traditionellen bishin zur mährischen Blasmusik. Lassen Sie sich unterhalten mit Klängen von Walzer, Polka und flotten Märschen.

## The Grainau Musicians Concertante Wind Music

"Wind music at its finest" has united these 8 top amateurs for over 20 years. Just for the fun of it, they have dedicated themselves especially to Bohemian wind music. Their repertoire also includes traditional wind pieces all the way to Moravian wind music. Be entertained by the sounds of waltz, polka, and lively marches.

## Zugspitztrio Kaffeehausmusik

Seit vielen Jahren musizieren die drei Vollblutmusiker Christian Lederer (Gitarre), Walter Reich (Akkordeon) und Edi Schönach (Kontrabass) zusammen. Ob traditionell bayerisch oder international – das Trio hat für jeden Anlass die richtigen Töne im Gepäck und das selbstverständlich live und handgemacht.

## Zugspitztrio Coffee house music

The three full-blooded musicians, Christian Lederer (guitar), Walter Reich (accordion) and Edi Schönach (double bass), have been performing together for many years. Whether the music is traditional Bavarian or international, the trio finds the right notes for every occasion and, of course, delivers them live and handmade.



## Münchner Schrammel Quartett Kaffeehausmusik

Nicht nur in Wien, sondern auch in Bayern werden seit langem die konzertante Schrammelmusik und das Wienerlied gepflegt. Das Münchner Schrammel Quartett besteht seit 2001. Meisterhaft spielt Tomi Butorac aus München die Violine. Er wird an der Klarinette vom Bad Wiesseeer Horst Müller und am Akkordeon von Markus Singer aus München in der Melodiestimme unterstützt. Der Rhythmiker des Quartetts an der Gitarre ist Michael Brunnthaler aus Assling.

## Saltinbaqui After Work Party

Saltinbaqui bedeutet im südamerikanischen Sprachgebrauch clownhaft, freudig, lebendig. Bei den drei Vollblutmusikern ist der Name Programm, denn die Musik aus Peru, Brasilien, Argentinien und Spanien versprüht Lebensfreude. Zuhören tut gut! In ihrem Repertoire vereint das Trio hierzulande unbekannte originale Musik aus diesen Ländern mit bekannten Jazzstandards für die außergewöhnliche Kombination Saxofon, Gitarre und Cajon.

## Munich Schrammel Quartet Coffee house music

The concertante Schrammel music and the Wienerlied ("Viennese song") has been cultivated for a long time not only in Vienna but also in Bavaria. The Munich Schrammel Quartet has been around since 2001. Tomi Butorac from Munich plays the violin masterfully. He is supported in the melody line by Horst Müller from Bad Wiessee, on clarinet, and by Markus Singer from Munich, on accordion. The rhythmist of the quartet is Michael Brunnthaler from Munich, on guitar.

## After work party

Saltinbaqui in a South American dialect means 'clownish', 'joyful', 'lively'. For the three full-blooded musicians, the name of the band is the programme because the music from Peru, Brazil, Argentina, and Spain exudes the joy of life. It's so good to listen to! In their repertoire, the trio blends original music from those countries, unknown over here, with familiar jazz standards for the unusual combination of saxophone, guitar, and cajon.



## Musikkapelle Garmisch Konzertante Blasmusik

Bereits 1796 fanden sich im „Hause Nr. 104 Garmisch“ Bürger zusammen, um die Musikkapelle zu gründen. Und 1797 begleitete den Fronleichnamzug bereits eine sog. „dürggische Music“. Wegen der kriegerischen Zeiten (Tiroler Bauernaufstand 1809) wurde es schwieriger für die Musikanten. Um Veranstaltungen auszurichten, mussten Wirtsleute „Tanz-Musikbewilligungen“ einholen, ab 1838 wurden „Lizenz-Scheine“ von den Musikanten gefordert, ausgestellt vom zuständigen Schullehrer-Seminar in Freysing. Nahezu alle Patentinhaber musizierten übrigens im Nebenerwerb, um sich ein Zubrot zu sichern. Inzwischen erfüllen Garmischer seit über 200 Jahren die musikalischen Aufgaben in der Gemeinde. Bei kirchlichen und weltlichen Anlässen ist die Musikkapelle für die Unterhaltung zuständig – mit Konzert-, Marsch- oder Unterhaltungsmusik. Die vielfältigen Auftritte erfordern verschiedene Besetzungen: Weisenbläser, Blechbläserensemble, Klarinetten- und Tanzmusik, kleine Blasmusikbesetzung oder große sinfonische Blasmusik – immer treten die „Garmischer“ auf, um Freude zu bereiten.

## Concertante Wind Music

The “Musikkapelle” (music band) was founded as early as 1796 at a meeting of burghers in “House No. 104, Garmisch”. And, in 1797, the Corpus Christi procession was accompanied by a so called “dürggische Music” (Turkish music). The times of war (the Tyrolean peasant uprising of 1809) made life more difficult for the musicians. Landlords had to obtain “dance music permits” to be allowed to organise performances, while since 1838 the musicians were required to produce “licence certificates” issued by the competent school teacher seminary in Freysing. Actually, almost all licence holders performed their music to secure an extra income. Since that time, the Garmisch musicians have been attending to various musical tasks in the community for over 200 years. At religious and secular events, the Musikkapelle provides the background – with concert, march, or light music. This wide variety of performances requires different formations: wind players, brass ensemble, clarinet and dance music, small wind band or large symphonic wind orchestra – the Garmisch musicians always perform to bring people joy.



## Musikkapelle Partenkirchen Konzertante Blasmusik

Schon im 17. Jahrhundert werden die ersten Namen von Partenkirchner Musikanten bekannt. Ein klares Bild von einer Musikkapelle entsteht um 1866, als das Magistrat zu Partenkirchen ein Verzeichnis derjenigen Musiker im Markt Partenkirchen erstellt, die für 1867 um Musikpatente nachsuchen. Daraus geht hervor, dass damals seit mehr als 20 Jahren eine Musikkapelle in Partenkirchen existiert. Ab 1883 finden sich lückenlos Berichte vom Bestehen der Kapelle bis heute. Die Blechmusik- oder Veteranenkapelle, wie sie allgemein bis 1912 genannt wird, spielte noch mit ca. 8 Mann. Die Musikkapelle Partenkirchen kommt so gut an, dass sich Konzert-, Marsch- und Tanzmusik in den folgenden Jahren häufen. Die Weltkriege unterbrechen zwar das rege Konzertgeschehen, aber trotz großer Entbehrungen wird das musikalische Erbe mit vielseitigem Repertoire bis heute von einem nun 58 Mann und Frau starken Ensemble gepflegt. Es begleitet das ganze Jahr hindurch kirchliche und weltliche Feste, die Fastnacht- und Bierzeltsaison und ist heute u. a. auch für die „Kurmusik“ im Kurpark Partenkirchen zuständig.

## Concertante Wind Music

The first names of the Partenkirchen musicians were known as early as the 17th century. A clear picture of a Musikkapelle emerged around 1866, when the magistrate of Partenkirchen issued a list of musicians who applied for music licences for 1867. It was clear that, at that time, the Musikkapelle existed in Partenkirchen for more than 20 years. Ever since 1883, there have been continuous reports about the existence of the Musikkapelle to this day. The Blechmusikkapelle (brass music band) or Veteranenkapelle (veterans' band), as it was commonly known until 1912, performed with about 8 people. The Musikkapelle Partenkirchen was so well received that the concert, march, and dance music engagements were piling up in the following years. The lively concert activities were interrupted by the World Wars but, despite great hardship, an ensemble of 58 men and women maintains the musical legacy with a versatile repertoire to this day. All year round, it accompanies religious and secular festivities, the festival and beer tent season and today, among other things, provides the "spa music" in the Partenkirchen Spa Park.



# Die Mischung macht's!

weitere Bands | more bands



## Tanz Combo Edi Schönach

Mit einem Repertoire von feurig elegant bis anspruchsvoll, von bekannt beschwingt bis sehnsuchtsvoll, entführt Sie die Tanzcombo Edi Schönach in die Weite der Tangos, die Atmosphäre Pariser Cafés, in edle Salons oder das verrückte Berlin der 20er und 30er Jahre. Sie verzaubert das Publikum mit bekannten Melodien, mit Jazz und Swingstandards sowie mit Standard- und lateinamerikanischen Tänzen. Wo die temperamentvollen Musiker auftreten, lässt sich das Publikum mitreißen.



## Metropol Terzett

Von feurig elegant bis klassisch anspruchsvoll, von beschwingt bis romantisch, entführt Sie das Metropol Terzett in die Weite der Tangos, die Atmosphäre Pariser Cafés, in edle Salons, das verrückte Berlin der 20er und 30er Jahre. Es verzaubert das Publikum mit bekannten Melodien, amerikanischem Swing und nimmt die Gäste mit in die Wiener Schmah-Seligkeit eines Heurigen-Lokals. Wo die temperamentvollen Musiker auch auftreten, das Publikum lässt sich mitreißen und nur schweren Herzens von ihrer Musik trennen.



## Die Blechlawine

11 professionelle Musiker und Spitzen-Amateure formierten sich 1992 zum Blechbläserensemble die Blechlawine. Es entstand eine musikalische und menschliche Gemeinschaft, die sich durch eine hohe Bläserkultur und große Virtuosität auszeichnet. Neben zahlreichen Auftritten im Bereich der klassischen Musik freuen sich die Musiker, ihr Publikum immer wieder mit ihrem Können und Charme zu begeistern.

### After Work - Imagine

Die Idee, ihre "Favorite Songs" aus den 60er und 70er Jahren zu modernisieren und jazzig zu interpretieren, kamen den drei Musikern Barbara Mayr, Chris Weller, Florian Oppenrieder aus Murnau bei den Proben zu einem anderen Projekt. Das ist eigentlich nichts Neues, denn Innovationen geschehen meist auf der Basis des Altbekannten. So gelingt es dieser Formation auf sensible Art und Weise diese „Favorite Songs“ neu zu interpretieren ohne die Wurzeln zu vergessen.



### After Work - Good Soul

Die Saxophonistin und Sängerin Stephanie Lottermoser präsentiert mit ihrer Band kraftvollen, dynamischen Groove/Pop-Jazz. Ihrer Musik liegt eine starke melodische Orientierung zugrunde und sie vereint so im Wechsel zwischen Saxophon und Gesang Melodik und Text zu einer ganz persönlichen musikalischen Sprache. Mit Kevin Welch, Peter Cudek und Magnus Dauner hat sie hervorragend aufeinander eingespielte Mitmusiker gefunden, welche auch durch virtuose Soli begeistern.



### Big Band und After Work - Werner Schatz Band

Die Werner Schatz Band spielte bereits in den 70er Jahren im Goldenen Saal des Clausings Post-Hotels zum Tanz auf. Fast alle Musiker waren im Musikkorps der 1. Gebirgsdivision tätig. Später kam mit „Cäsar“ Johann Eberling ein exzellenter Trompeter hinzu und der Sound der Band veränderte sich. Aber was wäre die Band ohne den Bandleader Werner Schatz, der sie all die Jahre mit Gefühl und Kameradschaft geführt hat.





## 65 Jahre Kleines Theater

Das Kleine Theater feiert in diesem Jahr 65jähriges Bestehen. Zu diesem Jubiläum wird das Stück „Der Bauer als Millionär“ inszeniert. Dieser Klassiker der Theatergeschichte von Ferdinand Raimund ist auch als „Das Mädchen aus der Feenwelt“ bekannt. Es ist ein Zaubermärchen mit Gesang, das vielen vor allem durch das weltberühmte Lied „Brüderlein fein“ in Erinnerung geblieben ist. Und in wie vielen Märchen geht es um die essentiellen Themen des Lebens, die nie an Aktualität verlieren: Liebe, Habgier, Geiz und Rücksichtslosigkeit.

Musik: Eduard Schönach und Christian Ludwig Mayer  
Es musizieren die Werdenfeller Bauern Solisten.

Ort: Im Michael-Ende-Kurpark auf und vor der Bühne der Konzert-Muschel.

Die Inszenierung wird mit Lagerleben, Feuerschlucker und Aktionen der Werdenfeller Landsknechte umrahmt. Die Aufführungen finden bei jeder Witterung statt.





## Das Jubiläumsstück „Der Bauer als Millionär“

### Spieltermine:

Donnerstag 10. Juli

Freitag 11. Juli

Samstag 12. Juli

Kartenvorverkauf: GAP Ticket,  
am Richard-Strauss-Platz  
(Eingang zum Michael-Ende-Kurpark).

18 Uhr: Rahmenprogramm:  
Lagerleben der Landsknechte mit  
Handwerkern und Händlern.  
Bewirtung ab 18 Uhr und in den  
Pausen.

20 Uhr: Beginn der Theateraufführung  
in drei Akten, Feuershow in den  
Pausen.

# Musikinstrumentenversicherung - Ein gutes Instrument im Schadensfall

Ob Sammler, Profi- oder Hausmusiker - wer eine Leidenschaft für Instrumente hegt, will seine Schätze gut geschützt wissen. Denn wenn ein Instrument abhandenkommt, zerstört oder beschädigt wird, ist es aus mit der Harmonie. In diesen Fällen schützt Sie die Musikinstrumentenversicherung der Allianz zumindest vor den finanziellen Folgen. Ganz gleich, ob sich die Instrumente zu Hause oder mit Ihnen auf Tournee befinden. Diese Versicherung gehört zum guten Ton...



Andreas Augscheller & Markus Nagler

Vermittlung durch:

## **Augscheller & Nagler**

Allianz Generalvertretung  
Mohrenplatz 7, 82467 Garmisch-Partenkirchen  
Tel: 08821 3607, Fax: 08821 1477  
augscheller.nagler@allianz.de  
www.allianz-augschellerundnagler.de



## **Musikinstrumente Kohler**

Meisterbetrieb für Metallblasinstrumentenbau  
und Schlaginstrumentenbau

### **Herstellung - Reparatur - Handel**

Ihr Fachgeschäft für Musikinstrumente  
und Zubehör aller Art

Hauptstraße 76 - 82380 Peissenberg - Tel. 08803 / 4101



## Träumen, durchatmen, sich verwöhnen und begeistern lassen.

Das traditionsreiche 4-Sterne Haus „Hotel am Badersee“  
erstrahlt seit Mitte August 2012 im neuen Glanz.

Eingerahmt von Zugspitzmassiv, Waxensteine, Kramer und dem Badersee, verfügt das Hotel über eine einzigartige Einzellege. Es erwarten Sie 114 Komfort- und 22 Superiorzimmer, die eine Atmosphäre des Wohlfühlens und der Behaglichkeit verströmen.

In unserem Buffet-Restaurant verwöhnen wir Sie mit bayerischen Schmankerln bis hin zu internationalen Köstlichkeiten und erlesenen Weinen. Vom Wintergarten aus haben Sie einen direkten Blick auf den Badersee und die herrliche Bergwelt des Werdenfelser Landes. In der Abendbar „Talstation“ laden ein offener Kamin, Großbild-TV, eine große Auswahl anspruchsvoller Spirituosen und leckere Biere zum Verweilen ein.

### Hotel am Badersee

Am Badersee 1-5 | 82491 Grainau  
Telefon 08821 821 0 | Fax 08821 821 292  
info@hotelambadersee.de | www.hotelambadersee.de

  
**HOTEL AM BADERSEE**  
ZUGSPITZDORF GRAINAU



# Ob Pille, Salbe, Hustensaft wir sind Apotheker aus Leidenschaft!

**St. Martins Apotheke**  
Am Kurpark 16  
82467 Garmisch-Partenkirchen

**Telefon** 08821 555 50  
**Fax** 08821 795 24





# STRAUSS!

## MENSCH & MUSIK ENTDECKEN



### DIE AUSSTELLUNG IM RICHARD-STRAUSS-INSTITUT

#### Öffnungszeiten

Mo – Fr 10.00 – 16.00 Uhr  
An Feiertagen geschlossen

#### Richard-Strauss-Institut

Schnitzschulstraße 19  
82467 Garmisch-Partenkirchen  
Fon: 08821 / 910 950  
Fax: 08821 / 910 960  
rsi@gapa.de  
www.richard-strauss-institut.de



[www.fiakerhof.de](http://www.fiakerhof.de)



*Im Urlaub so gemütlich wie daheim!*

Appartements & Ferienwohnungen mit  
Frühstücksservice - inklusive Sauna -  
für den anspruchsvollen Gast!

Familie Erhardt - Badgasse 19  
82467 Garmisch-Partenkirchen  
Tel. +49 (0)8821-575 58



  
DER FIAKERHOF

# Musik im Park auf einen Blick

Alle Termine – alle Bands | all dates – all bands



## Mai

- Do. 01.05. 16:00 Eröffnungskonzert Musik im Park mit der Musikkapelle Garmisch, der Musikkapelle Partenkirchen, der Big Band Edi Schönach und Stargast Ron van Lankeren
- So. 11.05. 16:00 Muttertagskonzert mit dem Werdenfeller Salonorchester mit Melodien aus Garmisch-Partenkirchen
- Mi. 14.05. 20:00 Musikkapelle Partenkirchen (Kurpark Partenkirchen)
- Fr. 16.05. 20:00 Musikkapelle Garmisch
- Sa. 17.05. 20:00 Böhmisches Blasmusik mit den Grainauer Musikanten
- So. 18.05. 16:00 Immer gern gehört mit dem Werdenfeller Salonorchester  
20:00 The Kings of Swing mit der Big Band Edi Schönach
- Di. 20.05. 20:00 Sommertanz mit der Tanz Combo Edi Schönach
- Mi. 21.05. 19:00 Musikkapelle Partenkirchen (Burgrain)
- Fr. 23.05. 20:00 Musikkapelle Garmisch
- Sa. 24.05. 20:00 Böhmisches Blasmusik mit den Grainauer Musikanten
- So. 25.05. 16:00 Johann Strauß Gala mit dem Werdenfeller Salonorchester  
20:00 The very best of Latin Jazz mit der Big Band Edi Schönach
- Di. 27.05. 20:00 Tanzhits der goldenen 30er mit der Combo Edi Schönach
- Mi. 28.05. 20:00 Musikkapelle Partenkirchen (Kurpark Partenkirchen)
- Fr. 30.05. 20:00 Musikkapelle Garmisch am Michael-Ende-Platz (Spielbank Garmisch)
- Sa. 31.05. 20:00 Böhmisches Blasmusik mit den Grainauer Musikanten

## Juni

- So. 01.06. 16:00 Bunter Melodienstrauß des Werdenfeller Salonorchesters  
20:00 Tanzen für alle mit der Combo Edi Schönach
- Mi. 04.06. 20:00 Musikkapelle Partenkirchen (Kurpark Partenkirchen)
- Fr. 06.06. 19:00 Musikkapelle Garmisch (Burgrain)
- Sa. 07.06. 14:00 Kaffeehausmusik am Mohrenplatz mit der Stadion Musik  
20:00 Böhmisches Blasmusik mit den Grainauer Musikanten
- So. 08.06. 11:00 „Parkscheibn“ mit der Koitaboch Musi  
16:00 Melodien von Komponisten aus Garmisch-Partenkirchen  
20:00 „Darf ich bitten?“ Tanzmusik mit der Combo Edi Schönach
- Di. 10.06. 20:00 Tanzen für alle mit der Combo Edi Schönach
- Mi. 11.06. 20:00 Musikkapelle Partenkirchen (Kurpark Partenkirchen)
- Fr. 13.06. 20:00 Musikkapelle Garmisch
- Sa. 14.06. 14:00 Kaffeehausmusik am Mohrenplatz mit der Ziachmusik Saller
- Mi. 18.06. 20:00 Musikkapelle Partenkirchen (Kurpark Partenkirchen)
- Fr. 20.06. 20:00 Musikkapelle Garmisch
- Sa. 21.06. 14:00 Musik am Mohrenplatz mit der Ziachmusik Saller
- So. 22.06. 16:00 Musik der 30er Jahre mit dem Metropol Orchester  
20:00 Big Band Classic mit der Big Band Edi Schönach

Di. 24.06.	16:00	Musik zum Kaffee mit dem Zugspitztrio
	20:00	„Darf ich bitten?“ mit der Combo Edi Schönach
Mi. 25.06.	20:00	Musikkapelle Partenkirchen (Kurpark Partenkirchen)
Fr. 27.06.	20:00	Musikkapelle Garmisch
Sa. 28.06.	14:00	Kaffeehausmusik am Mohrenplatz mit den Grainauer Musikanten
	18:00	Bayerischer Heimatabend mit der Musikkapelle Partenkirchen (Kurpark Partenkirchen)
So. 29.06.	16:00	Sommerserenade mit dem Werdenfelser Salonorchester
	20:00	The very best of Latin Jazz mit der Big Band Edi Schönach

## Juli

Di. 01.07.	16:00	Musik zum Kaffee mit dem Zugspitztrio
	20:00	Sommertanz mit der Tanz Combo Edi Schönach
Mi. 02.07.	19:00	„La Bohème“ Musik auf Rädern (Michael-Ende-Kurpark)
	20:00	Musikkapelle Partenkirchen (Kurpark Partenkirchen)
Sa. 05.07.	13:00	Volksmusik im Park
	14:00	Volksmusik am Mohrenplatz
	19:00	Bayerischer Heimatabend mit der Musikkapelle Garmisch
So. 06.07.	11:00	„Parkscheibn“ mit Zwoaralloa
	16:00	Johann Strauß Gala mit dem Werdenfelser Salonorchester
	20:00	Latin Garden Party mit der Big Band Edi Schönach
Mo 07.07.	20:00	Blasmusikabend mit der Stadtkapelle Weilheim
Di. 08.07.	16:00	Musik zum Kaffee mit dem Zugspitztrio
	20:00	Tanzhits der Goldenen 30er mit der Tanz Combo Edi Schönach
Mi. 09.07.	20:00	Musikkapelle Partenkirchen (Kurpark Partenkirchen)
Do. 10.07.	18:00	„Der Bauer als Millionär“ mit dem Kleinen Theater und Musik im Park, Theaterbeginn 20 Uhr
Fr. 11. 07.	18:00	„Der Bauer als Millionär“ mit dem Kleinen Theater und Musik im Park, Theaterbeginn 20 Uhr
	19:00	Musikkapelle Garmisch im Zusammenspiel mit „Der Bauer als Millionär“
Sa. 12.07.	11:00	Matinee „Wenn i mein Jodler hör“ zur Ausstellung im Aschenbrenner Museum
	14:00	Musik am Mohrenplatz mit dem Metropol Terzett
	18:00	„Der Bauer als Millionär“ mit dem Kleinen Theater und Musik im Park, Theaterbeginn 20 Uhr
So. 13.07.	16:00	Musik der 30er Jahre mit dem Metropol Orchester
	20:00	The King of Swing mit der Big Bad Edi Schönach
Mo. 14.07.	20:00	Blasmusikabend mit der Musikkapelle Polling
Di. 15.07.	16:00	Musik zum Kaffee mit dem Zugspitztrio
	20:00	Tanzen für alle mit der Tanz Combo Edi Schönach (Standard und Latein)
Mi. 16.07.	20:00	Musikkapelle Partenkirchen (Kurpark Partenkirchen)
Do. 17.07.	16:00	Kaffeehausmusik: Eine kleine Nachtmusik
	18:30	After Work Party mit Saltinbaqui
Fr. 18.07.	20:00	Musikkapelle Garmisch
Sa. 19.07.	14:00	Musik am Mohrenplatz mit Ziachmusik Saller
	16:00	Jugendfestival „Jugend jazzt“ im Kurpark Partenkirchen
So. 20.07.	11:00	Frühschoppen mit den Kathreinern
	16:00	Sommerserenade mit dem Sinfonieorchester Pfaffenwinkel
	20:00	Big Band Classic mit der Big Band Edi Schönach
Mo. 21.07.	20:00	Blasmusikabend mit den Hopfenbläsern
Di. 22.07.	16:00	Musik zum Kaffee mit dem Zugspitztrio
	20:00	„Darf ich bitten?“ mit der Tanz Combo Edi Schönach

Mi. 23.07.	20:00	Musikkapelle Partenkirchen (Kurpark Partenkirchen)
Do. 24.07.	16:00	Sonderkonzert des Akkordeonspielkreises Umkirch / Gottenheim
	18:30	Good Soul S. Lottermoser & Band in Zusammenarbeit mit jazzGAP e. V.
Fr. 25.07.	20:00	Musikkapelle Garmisch
Sa. 26.07.	14:00	Kaffeehausmusik am Mohrenplatz mit der Stadion Musik
So. 27.07.	16:00	Die schönsten Operettenmelodien mit dem Werdenfelser Salonorchester
	20:00	Sommertanz mit der Big Band Edi Schönach
Di. 29.07.	16:00	Musik zum Kaffee mit dem Zugspitztrio
	20:00	„In memoriam Elvis Presley“ mit der Big Band Edi Schönach und Stargast Markus Schiefer
Mi. 30.07.	20:00	Musikkapelle Partenkirchen (Kurpark Partenkirchen)
Do. 31.07.	16:00	Kaffeehausmusik mit dem Arabella Duo
	18:30	Imagine, Barbara Mayr & Band, in Zusammenarbeit mit jazzGAP e. V.

## August

Sa. 02.08.	14:00	Musik am Mohrenplatz mit der Münchner Salettmusik
So. 03.08.	11:00	Oberkrainermelodien mit den Kathreibern
	16:00	Musik der 30er Jahre mit dem Metropol Orchester
	20:00	Swing Time mit der Big Band Edi Schönach
Mo. 04.08.	20:00	Blasmusikabend mit der Murnauer Blechmusik
Di. 05.08.	16:00	Musik zum Kaffee mit dem Zugspitztrio
	20:00	Latin Garden Party mit der Big Band Edi Schönach
Mi. 06.08.	20:00	Musikkapelle Partenkirchen (Kurpark Partenkirchen)
Do. 07.08.	16:00	Kaffeehausmusik mit dem Metropol Terzett
	18:30	Jazz Time mit dem Ludwig Auwald Trio
Fr. 08.08.	20:00	Musikkapelle Garmisch
Sa. 09.08.	14:00	Kaffeehausmusik am Mohrenplatz mit den Kathreibern
So. 10.08.	11:00	„Parkscheibn“ mit der Harakiri Big Band
	16:00	Musik der 30er Jahre mit dem Metropol Orchester
	20:00	Glenn Miller Gala mit der Big Band Edi Schönach
Di. 12.08.	16:00	Musik zum Kaffee mit dem Zugspitztrio
	20:00	Jazz at Night mit der Big Band Edi Schönach und Stargast Ron van Lanckeren
Do. 14.08.	16:00	Kaffeehausmusik mit dem Arabella Duo
	18:30	After Work Party mit Lounge Musik von Saltinbaqui
Fr. 15.08.	11:00	Feiertagsfrühschoppen: Oberkrainermelodien mit den Kathreibern
	20:00	Musikkapelle Garmisch
Sa. 16.08.	14:00	Musik am Mohrenplatz mit den Kathreibern
So. 17.08.	16:00	Die schönsten Filmmelodien mit dem Werdenfelser Salonorchester
	20:00	Jazz at Night mit der Big Band Edi Schönach
Di. 19.08.	16:00	Musik zum Kaffee mit dem Zugspitztrio
	20:00	Sommertanz mit der Big Band Edi Schönach
Mi. 20.08.	20:00	Musikkapelle Partenkirchen (Kurpark Partenkirchen)
Do. 21.08.	16:00	Kaffeehausmusik mit dem Arabella Duo
	18:30	After Work Party mit der Party Band Dreisam on Tour
Fr. 22.08.	20:00	Musikkapelle Garmisch
Sa. 23.08.	14:00	Kaffeehausmusik am Mohrenplatz mit den Kathreibern
	21:00	Magische Nacht

- So. 24.08. 16:00 Solistengala mit dem Werdenfeller Salonorchester  
 19:00 Ludwigs-Serenade an den St.-Anton-Anlagen, Partenkirchen  
 20:00 Casino Royal Open Air im Michael-Ende-Kurpark mit der Big Band Edi Schönach und Stargast Ron van Lankeren
- Mo. 25.08. 20:00 Blasmusikabend mit der Musikkapelle Huglfing
- Di. 26.08. 16:00 Musik zum Kaffee mit dem Zugspitztrio  
 20:00 The King of Swing mit der Big Band Edi Schönach
- Mi. 27.08. 20:00 Musikkapelle Partenkirchen (Kurpark Partenkirchen)
- Do. 28.08. 16:00 Kaffeehausmusi: Eine kleine Nachtmusik  
 18:30 After Work Party mit Weltmusik, Tango, Swing und Latin mit dem Metropol Terzett
- Fr. 29.08. 20:00 Musikkapelle Garmisch  
 20:30 Late Night Swing „Die goldenen 20er“ im Kaffeehaus Krönner (Eintritt)
- Sa. 30.08. 14:00 Musik am Mohrenplatz mit der Stadion Musik  
 19:00 Bayerischer Heimatabend mit der Musikkapelle Garmisch
- So. 31.08. 11:00 Frühschoppen mit den Kathreibern

## September

- Mo. 01.09. 20:00 Blasmusikabend mit den Oberhauser Musikanten
- Di. 02.09. 16:00 Musik zum Kaffee mit dem Zugspitztrio  
 20:00 The very bes of Latin Jazz mit der Big Band Edi Schönach
- Mi. 03.09. 19:30 Musikkapelle Partenkirchen (Kurpark Partenkirchen)
- Do. 04.09. 16:00 Kaffeehausmusik mit dem Arabella Duo  
 18:30 After Work Party: Partymusik mit der Sun Dance Band
- Fr. 05.09. 20:00 Musikkapelle Garmisch
- Sa. 06.09. 14:00 Musik am Mohrenplatz mit den Grainauer Musikanten
- So. 07.09. 11:00 „Parkscheibn“ mit den Kathreibern  
 16:00 Sommerserenade mit dem Werdenfeller Salonorchester  
 20:00 Latino Love Songs mit der Big Band Edi Schönach, Gaststar: Nidia Stream
- Mo. 08.09. 20:00 Blasmusikabend mit dem Jugend- und Blasorchester Murnau
- Di. 09.09. 16:00 Musik zum Kaffee mit dem Zugspitztrio
- Mi. 10.09. 19:30 Musikkapelle Partenkirchen (Kurpark Partenkirchen)
- Sa. 13.09. 14:00 Kaffeehausmusik am Mohrenplatz mit der Ziachmusik Saller  
 20:00 Böhmisches Blasmusik mit den Grainauer Musikanten
- So. 14.09. 11:00 Oberkrainermelodien mit den Kathreibern  
 16:00 Klassik meets Jazz mit Stargast Ludwig Auwald Trio  
 20:00 Glenn Miller Gala mit der Big Band Edi Schönach
- Mo. 15.09. 20:00 Blasmusikabend der Musikkapelle Garmisch
- Di. 16.09. 16:00 Musik zum Kaffee mit dem Zugspitztrio  
 20:00 Latino Love Songs mit der Big Band Edi Schönach
- Mi. 17.09. 19:30 Musikkapelle Partenkirchen (Kurpark Partenkirchen)
- Fr. 19.09. 20:00 Musikkapelle Garmisch
- Sa. 20.09. 14:00 Musik am Mohrenplatz mit der Stadion Musik
- Di. 23.09. 20:00 Oldies und Schlager mit der Werner Schatz Band
- Mi. 24.09. 19:30 Musikkapelle Partenkirchen (Kurpark Partenkirchen)
- Fr. 26.09. 20:00 Musikkapelle Garmisch
- So. 28.09. 20:00 Sommertanz mit der Werner Schatz Band



*Getränke Sprenger*

LÖWENBRAU  
**Urtyp**  
Vollmundig mit Charakter.

Franziskaner  
Weiskeller

**Getränkemarkt & Heimservice**  
Schmölz 16 · 82491 Grainau · Tel.: 08821.50274

**'Wann i mein Jodler sing'**  
Wie klingt Heimat?



**Ausstellung 11.7. - 2.11.14**

MUSEUM *Aschenbrenner*®  
PORZELLANE PUPPEN KRIPPEN

12.7., 11 Uhr 'Wann i mein Jodler hör'  
Matinee zur Ausstellungsöffnung im Michael-Ende-Park

2.8. & 12.10., 15-17 Uhr Schnupperkurs Alphornblasen  
mit Elisabeth Heilmann im Museum Aschenbrenner

16.9., 19.30 Uhr 'Schellack & Schnaderhüpf'  
Literarisches ganz leibhaftig & Schlager aus dem Grammophon.  
Der Bayerische Dienstag mit Stefan Frühbeis und Walter Erpf,  
im Gasthof Bräustüberl.

27.9. 'Do bin i dahoam'!  
Singen mit Anita Staltmaier-Gruber,  
im Museum Aschenbrenner  
13-14 Uhr, Kindersingen „Kikeriki“  
14.30-16.30 Uhr, Jodeln für Erwachsene

Ferienprogramme für Kinder & Jugendliche, siehe Ferienpass

Loisachstraße 44  
82467 Garmisch-Partenkirchen  
Tel. 08821-7303105  
www.museum-aschenbrenner.de

barrierefreies Museum  
Di - So | 11-17 Uhr,  
auch an Feiertagen



## DAS CASINO IN GARMISCH-PARTENKIRCHEN

Bei uns dreht sich alles um das Wohlbefinden und die Belange der Gäste.

Freuen Sie sich auf Französisch Roulette, American Roulette, Black Jack, Poker und auf über 150 modernste Spielautomaten. Professionelle Croupiers verwandeln die beiden Spielsäle mit insgesamt 1.500 Quadratmeter in ein Las Vegas, mitten in Bayern.

Auch kulinarisch hat das Casino an den Bars in den Spielsälen mit großzügigem Restaurantbereich einiges zu bieten.

Die Tiefgarage im Haus sorgt für eine bequeme und stressfreie Ankunft im Zentrum von Garmisch-Partenkirchen.

Lassen Sie sich vom Charme des Casinos verzaubern, genießen Sie den Abend in einem exklusiven und stilvollen Ambiente.

Erleben Sie Außergewöhnliches.  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



# LADIES NIGHT

JEDEN DONNERSTAG:  
LADIES NIGHT

LADIES NIGHT DELUXE  
am 29.05. | 26.06. | 31.07. | 28.08. | 25.09.  
MIT EXKLUSIVER VERLOSUNG



## Volksmusik im Park

Am 5. Juli lädt Garmisch-Partenkirchen Tourismus alle Volksmusikfreunde und Gäste in den Michael-Ende-Kurpark. Beginn ist 13 Uhr an der Bühne der Kurpark-Muschel.

Einheimische Sänger und Musikanten stellen sich dort vor und werden anschließend an verschiedenen Orten im Kurpark aufspielen und singen.

Dr. Erich Sepp wird im Rahmen einer öffentlichen Singstunde mit Interessierten jodeln. Neben der Mittenwalder Geigenbauschule werden auch weitere Aussteller aus dem Bereich Volksmusik ihre Arbeit präsentieren.

Ab 19 Uhr findet ein Heimatabend auf der Bühne der Kurparkmuschel statt.

## Werdenfelser „Parkscheib'n“

Neu diese Saison sind unsere Werdenfelser „Parkscheib'n“. Florian Möckl wird an vier Sonntagen Gruppen aus dem Landkreis präsentieren und ihre Musik vorstellen. Freuen Sie sich auf einen unterhaltsamen Vormittag mit einer bunten Mischung von schneidigen Ziachklängen bis zu swingendem Jazz.

## Folk music in the park

On the 5th of July, Garmisch-Partenkirchen Tourism invites all music-lovers and visitors to the Michael Ende Kurpark. This event begins at 1 pm on the stage of the mussel-shaped park bandstand.

Local singers and musicians will introduce themselves here, and afterwards sing and play both here and at various locations around the spa gardens.

Dr. Erich Sepp will give an interesting yodelling performance within the context of a public singing lesson. In addition to the Mittenwald School of Violin-Making, other exhibitors will present their work in the field of folk music.

From 7 pm a „Heimatabend“, which is a social evening during which local people present their talents and traditions, will take place on the stage of the mussel-shaped park bandstand.

## Werdenfelser „Parkscheib'n“

New this season is our Werdenfelser „Parkscheib'n“. Over four Sundays, Florian Möckl will present local groups from the region and introduce their music. You can look forward to an entertaining morning with a colourful mixture ranging from rousing traditional „Ziach Klang“ music to swing jazz.





MO

# Konzertante Blasmusik

Concertante wind music

Montag | 20 Uhr

Genießen Sie ein abwechslungsreiches Konzertprogramm mit sinfonischer Blasmusik, gespielt von 9 verschiedenen Blaskapellen aus dem oberbayerischen Raum.

Die Konzerte finden im Michael-Ende-Kurpark in Garmisch statt. Bei schlechtem Wetter spielt die Musik im Richard-Strauss-Konzertsaal, gleich um's Eck vom Park.

Monday | 8 p.m.

Enjoy a varied concert programme of symphonic wind music played by 14 different wind bands from the Upper Bavarian region. The concerts will be held in Michael Ende Spa Park in Garmisch. In the event of bad weather, the music will be performed in the Richard Strauss concert hall, just around the corner from the park.

## Termine

28.04. U.S. Air Force Band

07.07. Stadtkapelle Weilheim

14.07. Musikkapelle Polling

21.07. Hopfenbläser

04.08. Murnauer Blechmusik

25.08. Musikkapelle Huglfing

01.09. Oberhauser Musikanten

08.09. Jugend- u. Blasorchester Murnau

15.09. Musikkapelle Garmisch



## Coffee house music

## Dienstag | 16 Uhr

Das Zugspitztrio präsentiert Musik pur. Die drei Musiker unternehmen mit Akkordeon, Gitarre, Kontrabass und Gesang Ausflüge in verschiedene Ecken der Musikgeschichte und garantieren Livemusik auf höchstem Niveau. Sie locken ihr Publikum mit Leckerbissen aus dem Alpenland, der internationalen Musikgeschichte, Jazzstandards und Schlagern.

## Tuesday | 4 p.m.

The Zugspitz Trio presents music in its pure form. The three musicians take tours with accordion, guitar, double bass and vocals to various corners of musical history and guarantee live music at the highest level. They entice their audience with musical delights from the Alpine country, the international musical history, jazz standards and popular hits.

## Termine

24.06.	01.07.	08.07.	15.07.	22.07.	29.07.	05.08.
12.08.	19.08.	26.08.	02.09.	09.09.	16.09.	

Dienstag | 20 Uhr

Die Dienstagabende stehen ganz im Zeichen des Tanzes. Swingen Sie zu bekannten Melodien und Rhythmen – zu Swing-Klassikern der dreißiger Jahre ebenso wie zu den internationalen Standardtänzen. Musikalisch zum Tanz landen Sie die Tanzcombos oder die Big Band Edi Schönach ein. Lassen Sie die Ära der großen Tanzabende auferstehen.

Tuesday | 8 p.m.

Tuesday evenings are entirely dedicated to dance. Come and swing to familiar tunes and rhythms – to the swing classics of the 30s and the international ballroom dances. The Tanzcombos or the Edi Schönach Big Band will provide the music and invite you to dance. Let's recreate the era of great dancing evenings.

**Motto & Termine**

20.05. Sommertanz mit der Tanz Combo Edi Schönach

27.05. Tanzhits der goldenen 30er

10.06. Tanzen für alle; Standard- und lateinamerikanische Tänze

24.06. Darf ich bitten...

01.07. Sommertanz mit der Tanz Combo Edi Schönach

08.07. Tanzhits der Goldenen 30er

15.07. Tanzen für alle; Standard- und lateinamerikanische Tänze

22.07. Darf ich bitten...

29.07. In memoriam Elvis Presley mit Stargast Markus Schiefer

05.08. Latin Garden Party

12.08. Jazz at Night mit Stargast Ron van Lankeren

19.08. Sommertanz mit der Big Band Edi Schönach

26.08. The King of Swing

02.09. The very best of Latin Jazz

16.09. Latino Love Songs

23.09. Tanz mit der Werner Schatz Band

# Musikkapelle Partenkirchen

MI

## Music band Partenkirchen

### Mittwoch | 20 Uhr

ab 1. September ab 19:30 Uhr

Auf dem Mittwochsplan der Musikkapelle Partenkirchen steht traditionell die „Kurmusik“ mit Konzert, Marsch- und Stimmungsmusik, zur Unterhaltung von Einheimischen und Gäste. Gespielt wird bei jedem Wetter im Kurpark Partenkirchen.

### Wednesday | 8 p.m.

from September 1st starting at 7:30 pm

The Wednesday programme of the Musikkapelle Partenkirchen traditionally features “spa music” with concert, march and mood music for the entertainment of locals and guests. The performances will be held in the Partenkirchen Spa Park in all weather conditions.



Termine: Jeden Mittwoch von 14.05. bis 24.09., außer 12.07.

2. Juli, 19 Uhr: Musik auf Rädern „La Bohème“ im Michael-Ende-Kurpark Garmisch



DO

## Classic zur Kaffezeit

Classic for Coffeetime

Donnerstag | 16 Uhr

Klassik zum Kaffee bedeutet klassische Musik, unterhaltsam und in wechselnden Besetzungen dargeboten. Je nach Wetter auf der Bühne im Michael-Ende-Kurpark oder im Kurpark-Café.

Thursday | 4 p.m.

Classics for coffee is classical music offered in an entertaining form and in changing band formations. Depending on the weather, the performances will be held on the stage in the Michael Ende Spa Park or in the spa park café.

### Motto & Termine

17.07. Eine kleine Nachtmusik

24.07. Akkordeonspielkreis Umkirch/  
Gotenheim

31.07. Arabella Duo

07.08. Metropol Terzett

14.08. Arabella Duo

21.08. Arabella Duo

28.08. Eine kleine Nachtmusik

04.09. Arabella Duo



## After work party

## Donnerstag | 18:30 Uhr

Lassen Sie Ihren Arbeits- oder Urlaubstag, mit einer kleinen Party ausklingen und genießen Sie Ihren Feierabend bei flotter Tanzmusik und einem Besuch an der Prosecco-Bar mit Tappas - und: 1 Prosecco für die Begleitung ist gratis!

## Thursday | 6:30 p.m.

Round off your working day or holiday with a little party and enjoy your leisure time with lively dance music and a visit to the Prosecco Bar with tapas - 1 Prosecco for the accompanying person is free!

## Motto &amp; Termine

- 01.05. 16 Uhr: Eröffnungskonzerte der Musikkapellen Garmisch und Partenkirchen  
18 Uhr: Eröffnungsgala mit Big Band Edi Schönach, Stargast Ron van Lankeren
- 10.07. Premiere: Jubiläumsstück 65 Jahre Kleines Theater „Der Bauer als Millionär“, weitere Spieltermine 11. und 12. Juli
- 17.07. Loungemusik mit Saltinbaqui

- 24.07. Good Soul mit Stephanie Lottermoser & Band
- 31.07. Imagine mit Barbara Mayr & Band
- 07.08. Jazztime mit Ludwig Auwald Trio
- 14.08. Loungemusik mit Saltinbaqui
- 21.08. Partymusik mit Dreisam
- 28.08. Metropol Terzett
- 04.09. Partymusik mit der Sun Dance Band

## Sonderkonzert am 15. August (Maria Himmelfahrt):

11 Uhr Feiertagsfrühschoppen: Oberkrainermelodien mit den Kathreinerern

## Freitag | 20 Uhr

Die Musikkapelle Garmisch tritt mit Konzert-, Marsch-, Unterhaltungs- und Tanzmusik auf im Michael-Ende-Kurpark auf. Das sinfonische Blasorchester wird Ihnen mit seiner Musik in all ihrer Vielfalt viel Freude bereiten!

## Friday | 8 p.m.

The Musikkapelle Garmisch performs concert, march, light and dance music in Michael Ende Spa Park. The symphonic wind orchestra will bring you a lot of joy with its music in all its variety!

**Termine:** Jeden Freitag von 16.05. bis 26.09.  
29.08. zusätzlich „Late Night Swing“ ab 20:30 Uhr im Kaffeehaus Kröner

## Samstag, 12. Juli | 11 Uhr

Sonderprogramm:

Die Matinee „Volksmusik im Wandel der Zeit“ zur Ausstellung im Aschenbrenner Museum: Es führen Sie heimische Musikanten durch die Zeit der Volksmusik. Mit netten Anekdoten und Hintergrundinformationen zur Entwicklung der Volksmusik im Werdenfelser Land.



## Music at the Mohrenplatz

### Samstag | 14 Uhr

Neu in diesem Jahr ist die Samstagsnachmittags-Musik am Mohrenplatz. Im schönen Ambiente dieses traditionellen Platzes erwartet Sie ein musikalischer Mix der unterschiedlichsten Stilrichtungen: Von bayerischen Klängen, Schrammel- und Geigenmusik bis hin zu Jazz und Rockmusik wird Ihnen der Nachmittag mit Live-Musik versüßt.

### Saturday | 2 p.m.

From this year on, we are offering music at the Mohrenplatz every Saturday afternoon. Different kinds of music will be played live in the beautiful ambience of the Mohrenplatz square, ranging from Bavarian music, traditional Schrammelmusik and violin music to jazz and rock music.

### Musik-im-Park-Termine am Mohrenplatz

07.06. Stadion Musik

14.06. Ziachmusik Saller

21.06. Ziachmusik Saller

28.06. Grainauer Musikanten

05.07. Volksmusik am Mohrenplatz

12.07. Metropol Terzett

19.07. Ziachmusik Saller

26.07. Stadion Musik

02.08. Münchner Salettmusik

09.08. Die Kathreiner

16.08. Die Kathreiner

23.08. Die Kathreiner

30.08. Ziachmusik Saller

06.09. Grainauer Musikanten

13.09. Ziachmusik Saller

20.09. Stadion Musik

Musik am Mohrenplatz findet **jeden** Samstag statt. An allen hier nicht aufgeführten Terminen unterhalten Sie wechselnde Musikgruppen, die die Gastgeber am Mohrenplatz für Sie engagieren.

### Sonderkonzert am 19. Juli:

16 Uhr Jugendfestival „Jugend jazzt“ im Kurpark Partenkirchen

## Samstag | 20 Uhr

„Das Schönste am Sonntag ist der Samstagabend.“ (Kurt Tucholsky) Schwingen Sie daher Ihr Tanzbein zu den Klängen der Musikkapelle Garmisch, der Musikkapelle Partenkirchen - die Sie ja schon von den Kurkonzerten kennen - und den Grainauer Musikanten. Diese acht Mann starke Spitzen-Blasmusik aus dem Werdenfeler Land spielt für Sie Walzer, Polka, Happysound und Dixieland.

## Saturday | 8 p.m.

“The best thing about Sunday is Saturday evening.” (Kurt Tucholsky) So move to the sounds of the Musikkapelle Garmisch and Partenkirchen - well-known from the spa concerts - and the Grainau Musicians. This eight-man top wind band from Werdenfels Country will play for you waltz, polka, happy sound and Dixieland.

## Termine

17.05.	Grainauer Musikanten	05.07.	19 Uhr: Bayerischer Heimatabend Musikkapelle Garmisch
24.05.	Grainauer Musikanten	12.07.	18 Uhr: Bayerischer Heimatabend Musikkapelle Partenkirchen <b>im Kurpark Partenkirchen</b>
24.05.	19 Uhr: Jugendblasorchester der Musikschule GaPa <b>im Kurpark Partenkirchen</b>	23.08.	Magische Nacht
31.05.	Grainauer Musikanten	30.08.	19 Uhr: Bayerischer Heimatabend Musikkapelle Garmisch
07.06.	Grainauer Musikanten	13.09.	Grainauer Musikanten
28.06.	18 Uhr: Bayerischer Heimatabend Musikkapelle Partenkirchen <b>im Kurpark Partenkirchen</b>		

## Heimatabende:

Es wirken mit u. a. die Trachtenvereine und Alphornbläser aus Garmisch und Partenkirchen.

## Sonderprogramm am 23. August:

21 Uhr Magische Nacht: Zauberkünstler, Tänzer, Musiker und Schauspieler verwandeln den Michael-Ende-Kurpark in einen magischen Garten.

Idee & Regie: Gaston. Eine Kooperation mit dem KULTurSOMMER.

## The Bavarian Sunday morning get-together

### Sonntag | 11 Uhr

Genießen Sie in der Tradition der sonntäglichen Vormittagsstammtische einen zünftigen Frühschoppen bei Blasmusik vom Feinsten.

Neu diese Saison sind unsere „Werdenfelser Parkscheibn“. Florian Möckl präsentiert vier Mal Gruppen aus dem Landkreis, die ihre Musik vorstellen.

### Sunday | 11 a.m.

Enjoy the tradition of the Bavarian Sunday morning get-together with an excellent brass band.

Our special tip: .

#### Termine

08.06. Parkscheibn: Koitaboch Musi

06.07. Parkscheibn: Zworaloah

20.07. Oberkrainermelodien mit den Kathreinern

03.08. Oberkrainermelodien mit den Kathreinern

10.08. Parkscheibn: Harakiri Big Band

31.08. Oberkrainermelodien mit den Kathreinern

07.09. Parkscheibn: Die Kathreiner

14.09. Oberkrainermelodien mit den Kathreinern

## Sonntag | 16 Uhr

Seit 2007 unterhält Sie das Werdenfelser Salonorchester unter der Leitung von Eduard Schönach mit traditioneller Musik dieses Genre. Werke der heimischen Komponisten Joe Rixner, Ernst Hoffmann und Richard Strauss sind ebenso im Programm wie Wiener Musik von Johann Strauß, Operette und Musical-Melodien. Musik für Geist und Seele gespielt von virtuosen Solisten und einem homogenen Klangkörper.

## Sunday | 4 p.m.

The Werdenfelser Salonorchester (Salon Orchestra), under the direction of Eduard Schönach, has been entertaining you with its traditional genre of music since 2007. The music for spirit and soul, played by virtuosic soloists and an accompanying orchestra, comprises works of the local composers Joe Rixner, Ernst Hoffmann, and Richard Strauss as well as the Vienna music of Johann Strauß, operettas, and the melodies of musicals.

## Termine

11.05.	Muttertagskonzert 150 Jahre Richard Strauss: Melodien aus Garmisch-Partenkirchen	20.07.	Sommerserenade mit dem Sinfonieorchester Pfaffenwinkel
18.05.	Immer gern gehört	27.07.	Die schönsten Operettenmelodien
25.05.	Johann Strauß Gala	03.08.	Musik der 30er Jahre mit dem Metropol Orchester
01.06.	Bunter Melodienstrauß	10.08.	Musik der 30er Jahre mit dem Metropol Orchester
08.06.	Melodien von Komponisten aus Garmisch-Partenkirchen	17.08.	Die schönsten Melodien der Filmmusik
22.06.	Musik der 30er Jahre mit dem Metropol Orchester	24.08.	Solistengala mit dem Werdenfelser Salonorchester
29.06.	Sommerserenade	07.09.	Sommerserenade
06.07.	Johann Strauß Gala	14.09.	Klassik meets Jazz mit Gaststar Ludwig Auwald Trio
13.07.	Musik der 30er Jahre mit dem Metropol Orchester		

# Big Band Abend mit Tanz

SO

## Big-Band Night with dance

### Sonntag | 20 Uhr

Lassen Sie Ihr Wochenende be"swingt" ausklingen zu Klängen der Big Band Edi Schönach. Tanzmusik der Ära von Swing-Legenden wie Glenn Miller und Count Basie stehen auf dem Programm und laden Sie zum Tanz ein. Glamour verleihen Gueststars wie Veronika Hörmann und Ron van Lankeren mit ihren temperamentvollen Stimmen.

### Sunday | 8 a.m.

Finish your weekend swinging to the sounds of the Edi Schönach Big Band. Dance music of the era of the swing legends like Glenn Miller and Count Basie is on the programme and invites you to dance. Guest stars such as Veronika Hörmann and Ron van Lankeren will add glamour with their lively vocals.

18.05. The Kings of Swing

25.05. The very best of Latin Jazz

01.06. Tanzen für alle: Standard und Lateintänze

08.06. Darf ich bitten?

22.06. Big Band Classic

29.06. The very best of Latin Jazz

06.07. Latin Garden Party

13.07. The Kings of Swing

20.07. Big Band Classic

27.07. Sommertanz mit der Edi Schönach Big Band

03.08. Swing Time

10.08. Glenn Miller Gala

17.08. Jazz at Night

24.08. Casino Royal: Big Band Edi Schönach mit Stargast Ron van Lankeren und Spielbank Garmisch-Partenkirchen

07.09. Latino Love Songs mit Gaststar Nidia Stream

14.09. Glenn Miller Gala

28.09. Sommertanz mit der Werner Schatz Band



„Fit Life tut einfach gut.“

[www.fitlife-gap.de](http://www.fitlife-gap.de)

Fitnessclub Fit-Life GmbH  
Von-Brug-Straße 7-11  
82467 Garmisch-Partenkirchen  
Tel.: +49 (0) 8821-948481

The advertisement features a photograph of three women in athletic wear riding stationary exercise bikes in a gym. The gym has large windows overlooking a scenic mountain landscape. A logo for 'Fit Life FITNESS CLUB' is visible in the background of the photo. The logo consists of a yellow oval with a black silhouette of a person with arms raised, and the text 'Fit Life' in a script font above 'FITNESS CLUB' in a bold, sans-serif font.





## Musik am Mohrenplatz

Jeden Samstag ab 14 Uhr

Genießen Sie nach einem gemütlichen Bummel durch das Garmischer Zentrum am Samstag Nachmittag Live-Musik am Mohrenplatz.

Wir - das sind das Café Pano, Maroni's und das Gasthaus am Mohrenplatz - haben gemeinsam im Rahmen von Musik im Park für Sie ein vielseitiges Programm initiiert.

Wir freuen uns darauf, Sie am Mohrenplatz zu einem musikalisch-kulinarischen Erlebnis in entspannter Atmosphäre zu begrüßen: Seien Sie ganz herzlich willkommen!

Ihre Gastgeber am Mohrenplatz

Pano Café & Brot

Maroni's

Gasthaus am Mohrenplatz

## Der Kurpark Sound

Das musikalische Kurparkfeeling für zu Hause, als Geschenk, als Erinnerung. Wenn es Ihnen bei uns gefallen hat, können Sie uns auch gerne mit nach Hause nehmen. Sollte Ihre Wohnung für ein Live-Konzert unserer Musiker zu klein sein, gibt es uns auch in runder Form, platzsparend, auf eine Scheibe gepresst. Mit den zwei CD-Einspielungen „Von Klassikmusik bis Big-Band Sound“ und „Von Blasmusik bis Oberkrainerklänge“ können Sie die gesamte Palette der Kurparkklänge in Ihre eigenen vier Wände holen. Oder Sie genießen in Bild und Ton einen Live-Mitschnitt unserer Jubiläumsgala „5 Jahre Musik im Park“ CDs und DVD erhalten Sie in der Tourist Information, nach jedem Konzert an der Bühne oder unter [www.musik-im-park.de](http://www.musik-im-park.de).

## The Spa Park sound

The musical Spa Park feeling for your home, as a gift, as a souvenir. If you enjoyed your time with us, you can take us back home with you. If your apartment is too small for a live concert of our musicians, we are available in a round, compact form, pressed onto a disc. You can get the full range of the Spa Park sounds in your own four walls in the form of two CD recordings – “Von Klassikmusik bis Big-Band Sound” (From classical music to big bandsound) and “Von Blasmusik bis Oberkrainerklänge” (From wind music to Oberkrainer sounds). Or you can enjoy a live recording of our anniversary gala “5 Jahre Musik im Park” (5 years of Music in the Park) in picture and sound. The CDs and DVD can be obtained at the tourist information office, after each concert on the stage, or at [www.musik-im-park.de](http://www.musik-im-park.de).



## Den Geburtstag musikalisch feiern!

Wer an seinem Geburtstag ein Konzert von Musik im Park im Michael-Ende-Kurpark besucht kann sich auf ein ganz persönliches Geburtstagsständchen und eine kleine Überraschung von Familie Adlwärth vom Kurpark-Café freuen! Gerne reservieren sie auch einen Tisch für Sie und Ihre Gäste (Tel. 08821 3177).

Melden Sie sich kurz vor Beginn bei den Musikern auf der Bühne und lassen Sie sich an Ihrem Ehrentag musikalisch verwöhnen.



## Celebrate your birthday with music!

If you manage to visit a concert of Music in the Park in the Michael Ende spa gardens on your birthday, you can look forward to your personal birthday serenade and a small surprise by the Adlwärth family of the Kurpark-Café, who will also be happy to reserve a table for you and your guests! (Tel. 08821 3177).

Just get in touch with the musicians on stage shortly before the concert starts and let yourself be pampered by music on your very special day.

## Impressum:

Veranstalter | Organisation:

Markt Garmisch-Partenkirchen

Künstlerische Leitung | Art Direction:

ES musik & entertainment

Bilder | Pictures:

Archiv Musik im Park, C. Kolb / Murnau, Christian Nordström  
- [www.smoothjazzphoto.com](http://www.smoothjazzphoto.com), Good Soul, Harakiri Big Band,  
Imagine, Kleines Theater, Koitaboch Musik, Marc Gilsdorf  
Fotografie, Markt Garmisch-Partenkirchen, Max Bierling,  
Musikkapelle Garmisch, Musikkapelle Partenkirchen,  
Restaurant Maronis, [www.lehnerfoto.de](http://www.lehnerfoto.de)



# Die Tracht.

Für manchen mehr als ein Stil – für uns eine Weltanschauung.



STADT LAND GWAND



Am Kurpark 8, im Garmischer Zentrum

82467 Garmisch-Partenkirchen

Tel 08821.943000

Mo-Fr 9:15 bis 18:30 Sa bis 17:00

[www.grasegger.de](http://www.grasegger.de)

**Sie finden bei uns** Dirndl, Janker und Westen, handbedruckte Jacquards, beste Lodenqualitäten, feinstes Leder, wunderschöne Seiden-, Baumwoll- und Leinenstoffe, vieles aus eigener Fertigung **und Mode von** Sportalm, Meindl, Gössl, Mothwurf, Lodenfrey, Gant, Closed, Luis Trenker, Manufaktur Grasegger, 2964Garmisch.